



Co-funded by  
the European Union

## O projekcie LSP-TEOC.Pro

LSP-TEOC.Pro to trzyletni projekt realizowany w latach 2020-2023. Jego pełna angielska nazwa to „LSP Teacher Education Online Course for Professional Development” (Kurs online dla nauczycieli języków specjalistycznych na potrzeby doskonalenia zawodowego). Projekt był współfinansowany ze środków Unii Europejskiej z programu Erasmus+ (Numer referencyjny: 2020-1-DE01-005687).



*Spotkanie projektowe w Bergamo, luty 2023*

LSP-TEOC.Pro oferuje studentom i nauczycielom języków specjalistycznych wielojęzyczny kurs online, który pozwala zdobyć i rozwinąć kompetencje potrzebne do skutecznego nauczania języków obcych do celów zawodowych.

Opracowany kurs skierowany jest do przyszłych i początkujących nauczycieli języków obcych, którzy ze względu na istniejące deficyty w kształceniu w zakresie dydaktyki języków specjalistycznych w Europejskim Obszarze Szkolnictwa Wyższego (EHEA) mogli dotychczas nie zdobyć wystarczającego przygotowania do nauczania języków specjalistycznych.

## Partnerzy projektu



University of Zagreb



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI BERGAMO



Univerza v Ljubljani



# Wyniki projektu

Partnerzy zaangażowani w projekt w ramach międzynarodowej współpracy opracowali internetowy kurs dydaktyki języków specjalistycznych. Częściami składowymi projektu były następujące działania:

- O1 Analiza i syntetyczne przedstawienie istniejących programów kształcenia i rozwoju nauczycieli języków specjalistycznych
- O2 Zdefiniowanie metodologii kształcenia online
- O3 Opracowanie treści kursu dla kształcenia i rozwoju zawodowego nauczycieli języków specjalistycznych
- O4 Wdrożenie kursu online na platformie internetowej
- O5 Pilotaż stworzonego kursu online
- O6 Testowanie stworzonego kursu online
- O7 Analiza danych dotyczących użytkowników biorących udział w testowaniu kursu i zastosowanie narzędzi do analizy procesu uczenia się
- O8 Metodologie / wytyczne – Metody i narzędzia oceny

## O kursie LSP-TEOC.Pro

Celem projektu było opracowanie kursu online, który mógłby zostać udostępniony społeczności nauczających i uczących się języków specjalistycznych jako otwarty zasób edukacyjny (OER). Rozwiązanie to zostało wdrożone w postaci samodzielnego kursu w systemie zarządzania nauczaniem (LMS), na platformie moodle. Forma ta pozwala zainteresowanym stronom na samodzielną rejestrację i studiowanie treści kursu w całości lub tych sekcji, które są uważane za szczególnie interesujące. Treść kursu jest dostępna we wszystkich językach konsorcjum partnerstwa strategicznego, a mianowicie w języku angielskim, chorwackim, francuskim, hiszpańskim, niemieckim, polskim, słoweńskim, tureckim i włoskim.

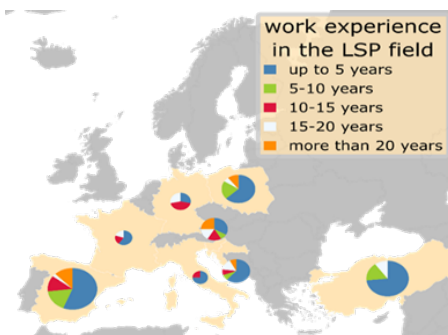
Kurs składa się z następujących modułów:

- Moduł 0. Wprowadzenie do języków specjalistycznych
- Moduł 1. Analiza potrzeb
- Moduł 2. Planowanie i przygotowanie kursu i sylabusu do języka specjalistycznego
- Moduł 3.1. Społeczności języków specjalistycznych
- Moduł 3.2. Gatunki tekstów specjalistycznych
- Moduł 3.3. Korpusy w nauce języków specjalistycznych
- Moduł 4. Nauczanie sprawności w językach specjalistycznych
- Moduł 5. Ewaluacja i przygotowanie materiałów do nauczania języka specjalistycznego
- Moduł 6. Podejście zadaniowe / projektowe/ problemowe w nauczaniu języków specjalistycznych – wprowadzanie
- Moduł 7. Ocenianie w nauczaniu języków specjalistycznych

## Projekt w liczbach

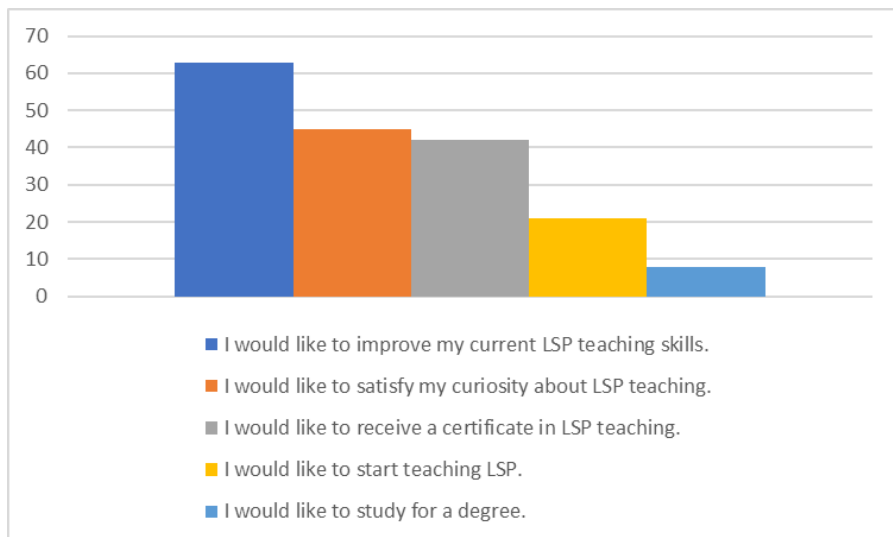
### 300 uczestników

Kurs na różnych etapach powstawania przetestowało łącznie ponad 300 uczestników, w tym 183 w jego ostatecznej formie. Wśród szkolących się z Chorwacji, Francji, Niemiec, Włoch, Polski, Hiszpanii, Słowenii i Turcji znaleźli się zarówno nauczyciele języków specjalistycznych z długim i bogatym doświadczeniem, jak i nowicjusze, którzy dopiero przygotowują się do zawodu.



*Doświadczenie zawodowe w zakresie nauczania języków specjalistycznych według kraju zamieszkania/pracy/studiów*

Większość uczestników kursu była silnie wewnętrznie zmotywowana do wzięcia w nim udziału. Główne czynniki motywujące obejmowały chęć poprawy własnych kompetencji dydaktycznych lub ciekawość tematu. Choć także otrzymanie certyfikatu stanowiło zachętę do uczestnictwa w testowaniu kursu.



*Motywacja uczestników kursu do wzięcia w nim udziału (dane zebrane podczas ostatecznego testowania kursu na dużą skalę)*

## 71 ukończonych quizów

Dla najbardziej zaangażowanych uczestników kursu przygotowanych zostało łącznie 71 quizów oraz wiele zadań otwartych wchodzących w skład obowiązkowych oraz fakultatywnych sekcji kursu.

## Średnio 44 godziny spędzone na wykonywaniu zadań w ramach kursu

Kurs został przygotowany z myślą o szerokim gronie odbiorców i różnych modelach korzystania z niego. Stworzyliśmy go zarówno dla tych, którzy są zainteresowani intensywną eksploracją wiedzy w każdym z ośmiu modułów, jak i dla tych, którzy potrzebują szybkiej powtórki wybranych treści. Średni czas spędzony na zajęciach w trakcie testów wyniósł około 44

godzin, podczas gdy mediana wyniosła około trzech godzin. Wartości te pokazują, jak różnie uczestnicy korzystali z zasobów kursu. Część uczestników wykonała jedynie minimum, aby uzyskać certyfikat, część zaś skrupulatnie przeszła przez wszystkie aktywności i zadania, które zaprojektowaliśmy i wdrożyliśmy. Szczegółowa analiza zebranych danych dotyczących sposobu eksplorowania kursu pozwala na wyróżnienie kilku stylów uczenia się na platformie a tym samym kilku grup uczących się.



### *Najbardziej popularne style korzystania z kursu wśród uczestników*

Nie zawsze można było przypisać uczestników tylko do jednej z powyższych grup. Pewne grupy nakładają się na siebie, dlatego uczestników można zasadniczo podzielić na pragmatyków-szybko uczących się i głęboko uczących się-perfekjonistów.

Po zakończeniu kursu osoby go testujące zostały poproszone o wyrażenie opinii na jego temat. W wypowiedziach opisujących doświadczenia uczestników związane z kursem dominowały określenia takie jak *korzystny*, *wnikliwy*, *pouczający* i *prowokujący do myślenia*. Ponadto, osoby testujące

kurs uznały go za *zabawny, motywujący, dobrze zorganizowany i angażujący*.

### Obiektywny przyrost wiedzy

Dane dotyczące wiedzy zdobytej w ramach kursu zostały przeanalizowane metodami statystycznymi (za pomocą testu t dla prób zależnych). Wyniki wykazały statystycznie istotną różnicę między wynikami testu wstępnego i końcowego we wszystkich modułach. Najbardziej znaczący przyrost wiedzy został obliczony w module 5, a średnia różnica między wynikami testu wstępnego i końcowego w tym module wyniosła 1,158.

## Działania rozpowszechniające informacje o projekcie

Wstępne wyniki projektowe zostały zaprezentowane na licznych krajowych i międzynarodowych konferencjach i spotkaniach naukowych:

- Bocanegra-Valle, A. Lecture at a training course titled “Old Tools, New Visions: The professional development of LFE teachers and its synergies with CLIL programmes”. University of Extremadura, Hiszpania, 23 marca 2023.
- Bošnjak Terzić, B., Breka, O. & Kereković, S. Unravelling LSP teaching. *6th International Conference Contemporary challenges in LSP teaching*, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Osijek, Chorwacja, 23-25 lutego 2023.
- Bocanegra-Valle, Ana. Online learning methodologies and educational open resources for LSP teacher education and training. *Conference Positive impacts of language technology: TISLID 22*. Complutense University of Madrid, Hiszpania, 27-28 Maja 2022.
- Bocanegra-Valle, A. & Kic-Drgas, J. Digital technologies for LSP teacher education and professional development in a multilingual international context. *5th International Symposium Language for*

*International Communication (LINCS)*, University of Latvia, Ryga, Łotwa, 28-29 kwietnia 2022.

- Bošnjak Terzić, B., Breka, O. & Kereković, S. LSP Teacher Education Online Course. *39th International Conference of the Spanish Society for Applied Linguistics (AESLA)*, Las Palmas de Gran Canaria, Hiszpania, 27-29 kwietnia 2022.
- López-Zurita, P. & Vázquez-Amador, M. The analysis of LSP teacher training online courses in Spain. *39th International Conference of the Spanish Society for Applied Linguistics (AESLA)*, Las Palmas de Gran Canaria, Hiszpania, 27-29 kwietnia 2022.
- Bocanegra-Valle, A. & Perea-Barberá, M. D. "LSP teacher education and training in Europe: From TRAILS to LSP-TEOC.Pro". *19th International Conference of AELFE & 2nd Trans-Atlantic and Pacific Project Conference*, Technical University of Catalonia, Barcelona, Hiszpania, 7-9 lipca 2021.
- AELFE-TAPP Conference "Multilingual academic and professional communication in a networked world", Technical University of Catalonia, Barcelona, Hiszpania, 7-9 lipca 2021.
- Bocanegra-Valle, A., Bošnjak Terzić, B. & Kereković, S. Digital learning for LSP teacher education and professional development: What are the challenges? *5th International Conference: Contemporary Challenges in LSP Teaching*, University of Zagreb, Chorwacja, 1-2 lipca 2021.
- ALSPTHEI Conference "Contemporary Challenges in LSP Teaching", University of Zagreb, Chorwacja, 1-2 lipca 2021.

# Wydarzenia dyseminacyjne

W 2023 r. konsorcjum projektu LSP-TEOC.Pro podjęło następujące działania upowszechniające kurs wśród instytucji szkolących przyszłych nauczycieli języków obcych oraz innych zainteresowanych stron:

## Testowanie kursu LSP-TEOC.Pro na dużą skalę

Styczeń-marzec 2023 r. (online): przeprowadzone na szeroką skalę testowanie angielskiej wersji kursu online dla nauczycieli języków specjalistycznych. Zwróciliśmy się do licznej grupy osób i organizacji spoza instytucji partnerskich, aby skorzystały z kursu i przekazały informacje zwrotne na temat swoich doświadczeń. Wyniki testowania były decydującym krokiem w rozpowszechnianiu projektu, przy jednoczesnym gromadzeniu cennych informacji empirycznych na temat potrzeb użytkowników, modelach użytkowania kursu i używanych języków.

## Konferencja podsumowująca projekt

Poznań, Polska, 5 lipca 2023

# Linki i kontakt

Strona internetowa projektu:

<https://lsp-teoc-pro.de/>

Platforma e-learningowa kursu LSP-TEOC.Pro:

<https://moodle.lsp-teoc-pro.de/>

Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z administratorem:

Dr. Nicolas Nause

Jade University of Applied Sciences Wilhelmshaven/Oldenburg/Elsfleth

[nicolas.nause@jade-hs.de](mailto:nicolas.nause@jade-hs.de)

Osoby do kontaktu w Polsce:

Dr hab. Joanna Kic-Drgas ([j.drgas@amu.edu.pl](mailto:j.drgas@amu.edu.pl)), Dr Joanna Woźniak ([woa@amu.edu.pl](mailto:woa@amu.edu.pl)), Dr Elżbieta Dziurewicz ([edziu@amu.edu.pl](mailto:edziu@amu.edu.pl)), Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu